

Del 10 maggio 1972

Messaggio per l'approvazione dei conti e della gestione delle Ferrovie federali svizzere nel 1971

Com'è d'uso il messaggio inizia con un capitolo dedicato al traffico e ai trasporti. Le cifre sono riassunte nella tabella seguente:

Traffico in mio fr.

	1967	1968	1969	1970	1971
Viaggiatori	226,1	227,0	231,2	230,8	229,6
Merci	38,6	39,7	42,6	45,6	45,4

Rispetto all'anno precedente il traffico viaggiatori ha fatto registrare una leggera diminuzione. (-0,5%), compensato dal numero viaggiatori/chilometro (0,7%). Per contro il traffico merci è diminuito contrariamente agli anni precedenti (0,5%). Il traffico interno è segnatamente diminuito (1,2%) mentre quello internazionale di transito è aumentato (1,4%) (si tratta soprattutto del traffico in provenienza dall'Italia). L'incremento notevole nel traffico di transito è dato dalla CEE (91%). I proventi da detti traffici sono recati in un altro specchio:

Proventi d'esercizio, in mio di fr.

	1967	1968	1969	1970	1971
Viaggiatori	552,5	566,5	624,8	636,4	657,0
Persone	524,5	542,0	599,0	609,6	631,3
Bagaglio	11,5	11,4	12,3	11,7	11,9
Autoveicoli accompagnati .	16,5	13,1	13,5	15,1	13,8
Merci	815,1	836,0	924,7	978,4	981,1
carri completi	597,0	618,6	683,7	734,2	742,7
singoli invii	169,5	167,7	190,2	194,2	188,4
Posta	48,6	49,7	50,8	50,0	50,0
Totale	1367,6	1402,5	1549,5	1614,8	1638,1

Il secondo capitolo tratta del conto costruzioni, il terzo capitolo del conto d'esercizio e del personale. Anche qui sono dati tre specchietti riassuntivi per l'ultimo quinquennio:

Conto costruzioni, in mio di fr.

	1967	1968	1969	1970	1971
Immobili e impianti	276,9	265,8	272,6	292,9	346,0
Trasformazioni e ampliamenti d'impianti ferroviari	224,2	218,3	226,6	251,8	286,7
Centrali elettriche	29,5	20,5	23,3	18,2	34,3
Officine	13,5	11,3	9,8	10,3	12,7
Diversi	9,7	15,7	12,9	12,6	12,3
Veicoli	167,9	165,0	162,1	154,2	161,9
Imprevisti	—	—	—	—	—
Totale	444,8	430,8	434,7	477,1	507,9

Conto d'esercizio, in mio di fr.

	1967	1968	1969	1970	1971
Introiti dell'esercizio	1 513,5	1 556,0	1 719,4	1 794,6	1 930,5
Per i trasporti	1 367,6	1 402,5	1 549,5	1 614,8	1 638,1
di viaggiatori	552,5	566,5	624,8	636,4	657,0
di merci	815,1	836,0	924,7	978,4	981,1
Gettiti accessori	145,9	153,5	169,9	179,8	192,4
Indennità per prestazioni in favore dell'economia del Paese	—	—	—	—	100,0
Oneri d'esercizio	1 200,5	1 249,0	1 352,4	1 436,6	1 610,5
di personale	863,6	899,5	965,9	1 033,3	1 176,3
di cose	336,9	349,5	386,5	403,3	434,2
imprevisti	20,0	—	—	—	—
Eccedenza dell'esercizio	313,0	307,0	367,0	358,0	320,0

Il maggiore onere d'esercizio va soprattutto attribuito all'aumento delle spese per il personale

Effettivo del personale (media annua)

	1967	1968	1969	1970	1971
Direzione e amministrazione	3 257	3 319	3 423	3 458	3 491
Stazioni	19 830	19 634	19 747	19 829	19 698
Trazione	4 570	4 589	4 574	4 551	4 596
Accompagnamenti treni	3 258	3 175	3 111	3 055	3 027
Sorveglianza ferroviaria	1 129	1 346	1 224	1 232	1 086
Manutenzione impianti	4 515	4 230	4 170	4 200	4 352
Manutenzione materiale	3 929	3 840	3 811	3 757	3 707
Centrali elettriche e sottostazioni	228	224	225	229	226
Altri agenti, compreso il personale della navigazione sul lago di Costanza	1 302	1 332	1 366	1 219	1 378
Totale	42 018	41 689	41 651	41 530	41 561

Il capitolo IV concerne il conto profitti e perdite. Dopo deduzione del beneficio netto dell'anno precedente di 4,6 milioni di franchi il conto si chiude con un disavanzo di 49,4 milioni di franchi da prelevare dalla riserva legale.

Nel V capitolo sono esposti i bilanci dell'ultimo quinquennio, riassunti nella tavola seguente

(in mio fr.)	1967	1968	1969	1970	1971
Attivo	3 776	3 965	4 211	4 355	4 704
Immobilizzi	3 199	3 385	3 571	3 764	4 031
Valori disponibili	498	513	564	476	555
Altri attivi	79	67	76	115	118
Passivo	3 775	3 980	4 210	4 350	4 753
Capitale proprio	985	970	962	947	934
Capitale di dotazione	800	800	800	800	800
Riserva legale e altre riserve	185	170	162	147	134
Capitale di terzi	2 701	2 909	3 152	3 270	3 686
Provvigioni	23	20	19	17	16
Altri passivi	66	81	77	116	117
Saldo attivo	1	—	1	5	—
Saldo passivo	—	15	—	—	49

Concludendo il bilancio registra all'attivo 4704 milioni e al passivo 4753 milioni. La differenza passiva di 49 milioni di franchi va prelevata dalla riserva legale.

Il messaggio chiude con il capitolo VI dedicato alle considerazioni finali e proposte. Di questo importante capitolo diamo la traduzione integrale.

Mentre il conto profitto e perdite delle Ferrovie federali svizzere per l'anno 1970 si è chiuso con un leggero beneficio netto di 3,7 milioni di franchi, l'ultimo esercizio, per contro, espone un disavanzo di 54 milioni; deducendo il saldo attivo di 4,6 milioni per lo scorso anno, il disavanzo totale ammonta a 49,4 milioni di franchi. Il preventivo 1971 registra un disavanzo di 45,8 milioni di franchi; l'indennità di 100 milioni di franchi in favore dell'economia generale non era compresa. Ne consegue che i conti per l'anno 1971 risultano, in definitiva, deficitari di un centinaio di milioni di franchi rispetto al bilancio. La causa è da ricercarsi nell'inasprimento degli oneri per il personale (114,7 milioni di franchi, superiori al preventivo).

L'ultimo importante disavanzo delle Ferrovie federali, dell'ammontare di 39,8 milioni di franchi, risale al 1949 (gli anni 1966 e 1968 chiusero il bilancio con leggeri disavanzi, sui 7,6 milioni di franchi). Negli anni che seguirono si è tuttavia potuto equilibrare il bilancio grazie ad alcuni accorgimenti quali le efficaci misure di razionalizzazione adottate allora. Si sottolinea inoltre che il capitale di dotazione non è più remunerato dal 1965 e che la riserva legale non è più alimentata dal 1964. Pertanto la riserva legale si riduce a 49,9 milioni di franchi mediante i quali si potrà sopperire alle spese, sempre in aumento, ancora per un anno o due; il fondo per il coordinamento rotaia strada è segnatamente esaurito. Al fine di migliorare le condizioni ai passaggi a livello, nell'interesse della comunità, si dovranno escogitare altre possibilità di finanziamento. Valutando l'evoluzione delle spese attinenti al personale, viene a cadere la speranza che, nei prossimi anni, sia consentito alle Ferrovie federali di conseguire risultati favorevoli.

Una leggera diminuzione è stata registrata nel 1971 tanto nel traffico merci che in quello viaggiatori. Nel primo trimestre si è notato un leggero aumento del traffico mentre nel secondo, a causa soprattutto della precaria situazione sociale in Italia nonché della diminuzione delle esportazioni dalla Germania federale, il traffico merci in generale e quello di transito in particolare ha subito una notevole flessione.

Il risultato negativo, testé accennato, e la stagnazione dei traffici, fatti salienti dell'esercizio scorso, non vanno comunque valutati considerandoli nel quadro delle condizioni attuali bensì vanno valutati anche in prospettiva, sul lungo periodo. Tale valutazione può prender le mosse dalle recentissime «previsioni sul traffico FFS», le quali indicano un aumento delle quantità trasportate, dai 45,4 milioni di tonnellate del 1971, ai 64 milioni del 1985; uno spiccato aumento è previsto anche per il traffico di transito che dovrebbe passare dagli 11,6 milioni di tonnellate ai 17,2 milioni sempre nel

1985; per quanto concerne il traffico viaggiatori è previsto un accrescimento meno marcato.

In tale contesto diverrà inevitabile una nuova estensione della rete ferroviaria. Gli organi responsabili si occupano tuttora di determinare il fabbisogno di fondi d'investimento per gli anni 1972 a 1981 (sulla base delle previsioni di traffico già menzionate) al fine di poter disporre del capitale necessario per tale periodo. Il finanziamento a lungo termine per le costruzioni disegnate, sarà oggetto d'un messaggio al Parlamento.

Visto l'articolo 8 della legge sulle Ferrovie federali, il messaggio conclude proponendo al Legislativo di approvare, adottando il disegno di decreto allegato, il conto e i bilanci per l'anno 1971 e di coprire il disavanzo di 49 383 127 di franchi mediante prelevamento dalla riserva legale.

La costituzionalità del decreto si fonda sull'articolo 7 lettera *c* della legge federale del 23 giugno 1944, sulle Ferrovie federali svizzere.

(FF 1972 II, ted. pag. 1436, franc. pag. 1422 — 10. V. 1972, N. 11168).

Allegato: Disegno di DF

(Disegno)

**Decreto federale
che approva i conti e il rapporto di gestione
delle Ferrovie federali svizzere per l'anno 1971**

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto di gestione e i conti delle Ferrovie federali svizzere per l'anno 1971;

visto il rapporto e le proposte del consiglio d'amministrazione del 27 aprile 1972, presentati al Consiglio federale;

visto il messaggio del Consiglio federale del maggio 1972¹⁾,

decreta:

Art. 1

Sono approvati i conti del 1971 e il bilancio al 31 dicembre 1971 delle Ferrovie federali svizzere.

Art. 2

La gestione delle Ferrovie federali svizzere nel 1971 è approvata.

Art. 3

Il saldo passivo di 49 383 127 mio di franchi è coperto dalla riserva legale.

¹⁾ FF 1972 I ... (sunto).

Del 10 maggio 1972 Messaggio per l'approvazione dei conti e della gestione delle Ferrovie federali svizzere nel 1971

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1972
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	24
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.06.1972
Date	
Data	
Seite	1092-1097
Page	
Pagina	
Ref. No	10 110 628

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.